

Wir lassen Sie nicht allein!

Wenn Sie befürchten, dass ein **Konflikt eskaliert**, aus einem Streit ein **Dauerkonflikt** wird, dann helfen wir Ihnen **Lösungen** zu finden.

WIR

- sind **keine Behörde** und kein Amt
- sind unabhängig und arbeiten **streng vertraulich**
- arbeiten zu zweit in sprachlich und kulturell gemischten Tandems
- bieten Ihnen einen **geschützten Raum**, in dem Sie Ihren Konflikt in einer **friedlichen** Form bearbeiten können
- sind Bielefelder mit Wurzeln in Albanien, Irak, Türkei, Ägypten, Schottland, Bulgarien und Deutschland
- haben eine **Ausbildung** in Konfliktmoderation
- arbeiten ehrenamtlich
- unser Angebot ist **kostenlos**
- bieten folgende Sprachen: Arabisch, Aramäisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Kurdisch, Serbo-Kroatisch, Romanes, Türkisch und andere.

Sprechen Sie uns einfach an!

Ansprechpartner und Ansprechpartnerinnen

In Ihrer Unterkunft:

oder in unserer zweisprachigen
(deutsch/englisch) Koordinationsstelle:



Gisela Kohlhage
Tel. 0521 93837871
kohlhage@drk-bielefeld.de

Wir kooperieren mit

- Verein für Integration benachteiligter Menschen VIM e.V.
- Regionalgruppe Ostwestfalen-Lippe im Bundesverband Mediation e.V.
- DRK Kreisverband Bielefeld e.V.

Mit freundlicher Unterstützung
der Volksbankstiftung Gütersloh



Ju nuk jeni vetem!

Ne qoftese ju keni frik se nje konflikt mund te eskaloj si pasoj e nje zenie me konflikt te vazhdueshem ateher ne ju ndihmojme per te gjetur zgjidhje

NE

- Nuk jemi autoritete dhe as dikastere shtetere
- Jemi te pavarur dhe punojme me mirbesim te perpikt
- Punojme dyshe me shkembime gjuhesore dhe kulturore te ndryshme
- Ju afrojme nje Ambjent te mbrojtur ku konfliktet tuaja te zgjidhen ne nje form paqesore
- Jemi Bielefelder me rrenjet ne Shqiperi, Irak, Turqi, Egjypt, Skoci, Bullgari dhe Gjermani
- Kemi nje formim ne prezantimin e konflikteve
- Punojme punnderi
- Oferta jone eshte falas
- Ju ofrojme gjuhete e meposhtme Arabisht, Arame, Gjermanisht, Anglisht, Frengjisht, Kurdish, Serbo-Kroate, Rome, Turqisht dhe te tjera

Flisni me ne!

Sizi yalnız bırakmayız!

Eğer bir anlaşmazlığın, kalıcı bir çatışmaya dönüşeceğinden endişeleriniz varsa, biz size çözüm bulmanızda yardımcı olabiliriz.

BIZ

- hiçbir makam ve hiçbir resmi kurumu temsil etmiyoruz
- bağımsız ve güven esasına dayalı çalışmaktayız
- iki kişi olarak ve çok dillilik ve çok kültürlük esasına göre çalışmaktayız
- size içinde bulunduğunuz çatışmayı huzur içinde çözebileceğiniz güvenli bir ortam sunuyoruz
- Bielefeld`liler olarak, kökenimiz Arnavutluk, Irak, Türkiye, Mısır, İskoçya, Bulgaristan ve Almandır
- başarıyla çatışma arabuluculuk eğitimini tamamladık
- gönüllü olarak çalışmaktayız

- hizmetimiz ücretsizdir
- aşağıdaki dillerde hizmet sunuyoruz: Arapça , Aramice, İngilizce, Almanca, Fransız, Kürt, Sırp-Hırvatça, Romanca, Türkçe ve diğerleri.

Bizimle irtibata geçebilirsiniz!

اديح و ككرتن نل

نايشخت و نيرخال اع تافال تخا كى دل ناك اذا راجش لى لى دوى و فالخال دعاصتى دهه هبسانم لولح دوجول اع لم لى كتدعاسم انهنحن تافال تخال

نحن

هيموكح واهيمسرتاهج سىل نحن
هىلاع هقثب عتمتنو نىزايحننا سىل نحن
هىاردى لىلعو كدلب هغل ثدحتنو وىءانث امءاد نو كى انلمع كتففاقثب همات
مالس في عىطتسن يتح هماتل هىصوصخال كل مدقن نحن
كتلكشم لى هبسانم لولح دوجو هنىكسو
دلى فى لىل ب ن نحن
هدع لوصا ن نكلو
اناملاو. اىراغلب, ملهكوتشا, رصم, اىكرت, قارعلال, اىنابل
مكتفالفال تخا لى لى ع مكدت اع اسم لى هساردو ربخ انى دل نحن
يعوطت لى ع لى م ع نحن
هىناجم انضورع
تاغلل هىذهب انتدعاسم مكل مدقن نحن.
هىدرلك, هىسنرفل, هىزىلچنال, هىناملال, هىناملال, هىبرعل
يرخا تاغلل, هىكرتل, هىناملورل, هىبرصل

انلى لى ثدحت

We will not leave you on your own!

If you are concerned about a conflict, an escalating conflict or an ongoing conflict, then we can assist you in finding a solution.

WIR

- are not a local authority or a public office
- are independent and work strictly confidentially

- work in linguistic, gender and culturally mixed pairs
- provide a neutral and safe area, where you are able to peacefully define and discuss your conflict
- sare based in Bielefeld, with roots in Albania, Iraq, Turkey, Egypt, Scotland, Bulgaria and Germany.
- are trained in conflict mediation.
- are volunteers
- work for free
- offer the following languages: Arabic, Aramaic, German, English, French, Kurdish, Serbo-Croatian, Romani, Turkish and others.

Please contact us!

Nous ne vous laissons pas seul!

Si vous avez peur que les conflits dégénèrent ou si vous avez peur que d'un litige découle un problème persistant, nous allons vous aider à trouver des solutions.

NOUS

- Ne sommes pas d'autorité et pas d'administration
- Sommes indépendants et nous travaillons strictement confidentiel
- Travaillons a deux, l'équipe est mixte concernant la culture et les langues parlées
- Offrons à vous un espace sûr dans lequel vous pouvez discuter votre problème sous une forme pacifique
- Nous sommes des habitants de Bielefeld avec de racines dans l'Albanie, l'Irak, la Turquie, l'Égypte, l'Écosse, la Bulgarie et l'Allemagne
- Sommes avons suivi une formation de modération de conflit
- Travaillons bénévolement
- Nôtre offre est gratuite
- Parlons les langues suivantes: arabe, araméen, allemand, anglais, français, kurde, serbo-croate, romanes turc et autres.

Vos questions sont les bienvenues!